

Латинские заимствования

- к. № 1 'сад': (pur)-on-a гл. 110 – *от лат. purus* (?)
 кк. № 6, 7 'слива': (švest)-ък-а гл. 175-188, 192 – *из лат. sebestica*
 'арабская' (≤ *араб. sebesten* 'плод сливы')
 к. № 8 'виноград': (trt)-а гл. 3-5, 7-9, 11, 12, 14-17, 19, 146 – *из лат. p̄ic pass torta от torquēre, (ruž)-e* гл. 25 – *из лат. rosa*
 к. № 9 'одна кисть плодов винограда': (grAn)-а гл. 494 – *от лат. granum*
 к. № 10 'огород': (plan)-ъ, (plant)-ъ гл. 660 – *от лат. planta*
 к. № 11 'чучело в огороде': (Urban)-ъ гл. 148 – *из лат. propr. Urbanus*
 к. № 14 'свекла': (blit)-ъv-а гл. 44а, 60 – *от лат. blitum; (bur)-ak-ъ*
 гл. 171, 181, 187, 238-240, 246-248, 250, 252, 257, 260, 261, 263-268, 270-287, 289-298, 300-320, 322-340, 342-447, 449-464, 466-503, 505-526, 697, 725-726, 727, 747, 748, 758, 760, 761, 771-773, 782, 784, 785, 788, 798-800, 811-814, 822, 823, 827, 830, 831, 834-838, 840-849, (bur)-ač-ъk-ъ гл. 269, 270 – *из/от лат. borrago*
 к. № 15 'стручок': (kap)-ic-а гл. 134, 139, 140, (kap)-iđ-ъk-а гл. 133, 137 – *от лат. sarrā (kosol)-a* 121, (kosol)-ъ гл. 1, 4, 5 – *из/от лат. casula; (rasul)-ъ* гл. 168, (rasul)-ev-in-а гл. 81 – *из/от лат. phaseolus*
 к. № 16 'огурец': (kumar)-а гл. 1, 6-9, 12-15 (kumar)-ъ 16, 25, (kogumar)-ъ гл. 2-5, 11 (kukumar)-ъ гл. 22-24, 37, 42, 44, 56, 65 – *от лат. cucumer; (malangul)-ъ* гл. 43, 44 – *от лат. malus + ср.-греч. ἄγουρος*
 к. № 17 'тыква': (melon)-ъ гл. 2, 6, 264, 272-275, 285-287, 489, 523 – *из лат. melo (≤ греч. μῆλον)*
 к. № 21 'подсолнечник': (rož)-а гл. 4, 13, 14, 146, 147а, 148, 237 – *из лат. rosa*
 к. № 24 'залежь': (vakan)-ъc-ъ гл. 466 – *от лат. vacans* 'пустой'
 к. № 27 'пахарь': -(ator)-ъ гл. 412, 428, 429, 450, 451, 484-486, 496, 502 – *из лат. суффикса -ator*
 к. № 33 'дышло' (koron)-ъ=-ak-ъ гл. 289 – *от лат. corona*
 к. № 57 'хлеба, злаковые': (kultur)-у гл. 348, 418 837, 843 – *из лат. cultura*
 к. № 71 'перевясло' *из лат. torta (p̄ic pass от torquēre)*
 к. № 74 'цег': (mal)-ъ гл. 45, 46, 57 – *от лат. malleus*
 к. № 75 'ручка цег': (mal)-ъ гл. 45, 57 – *от лат. malleus*
 к. № 76 'било цег': (mal)-ъ=-ug-а гл. 73 – *от лат. malleus*
 к. № 81 'луг': (pažkum)-ъ гл. 151 – *из лат. pascuum*
 к. № 86 'картофельная ботва': (trt)-а гл. 147 – *из лат. p̄ic pass torta от torquēre*

Романские, истророманские и далматинско-романские заимствования

- к. № 17 (buđ)-а гл. 7-10, 12-19, 28, 29, 146, 147, 148а, 153 – *из ром. butti* 'круглый сосуд, бочка'; (tagiđ)-а гл. 4, 11 – *из ром. ?*
 к. № 19 (karul)-а гл. 23, 25, 33, 35, 37, 42-45, 56, 57, 65, 71 – *из далмат.-ром. < лат. saepula*
 к. № 25 (maškin)-a-j-в-ъ гл. 42, 44 – *от далмат.-ром. maškin < лат. masculus*
 к. № 32 (blan)-j-а гл. 20 – *из ром. plana; (tabl)-а* гл. 168 – *из ром. tabula* 'доска'
 к. № 23 (bared)-ъ гл. 3, 11, (bared)-in-а гл. 22 – *из/от истрором. baredo* 'пустая земля'
 к. № 24 (bared)-ъ гл. 3, 11 – *из истрором. baredo* 'пустая земля'
 к. № 30 (man)-ic-e гл. 11, 43, 44 – *от ром. manu*
 к. № 32 (blan)-j-а гл. 20 – *из ром. plana*
 к. № 50 (ven)-а гл. 1 – *из ром. avena*
 к. № 64 (intrad)-а гл. 23, 71 – *из далмат.-ром. intrada* 'прибыль, урожай'
 к. № 71 (zukv)-а гл. 23 – *из далмат.-ром. < лат. juncus* 'сытник'
 к. № 80 (trafoj)-ъ гл. 11, (trefoj)-ъ гл. 46 – *от ром. trifolium*
 к. № 86 (cim)-а гл. 17-19, 24, 26-34, 36, 38, 41-51, 56-61, 65-67, 74, 75, 78, 146а, 148а, 150, 153 – *из ром. cyma*

ЛАТИНСКИЕ И РОМАНСКИЕ ЗАИМСТВОВАНИЯ

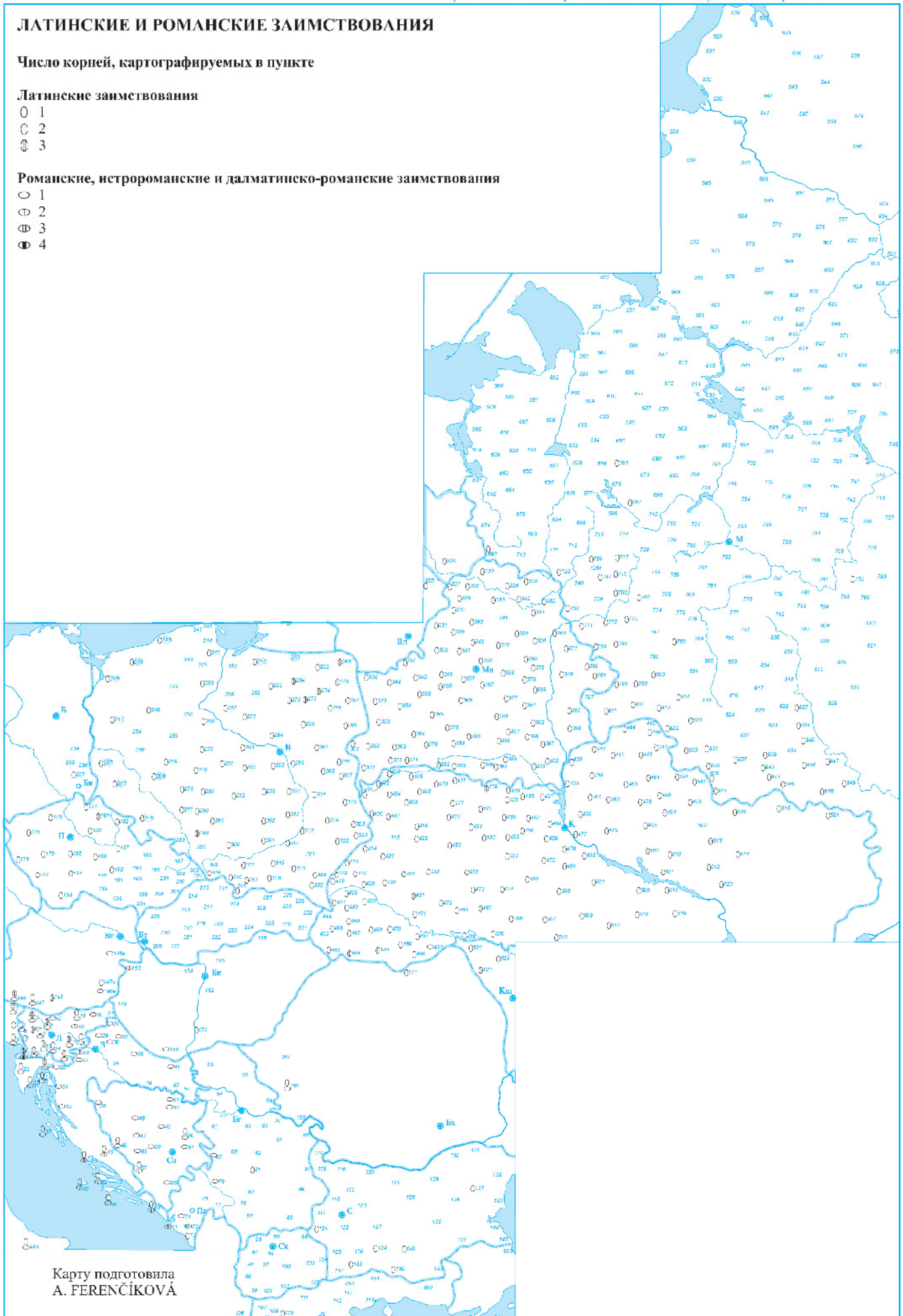
Число корней, картографируемых в пункте

Латинские заимствования

- 1
- 2
- ⊕ 3

Романские, исторороманские и далматинско-романские заимствования

- 1
- ⊕ 2
- ⊕ 3
- ⊕ 4



Карту подготовила
А. FERENČIKOVÁ